

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 52 (1990)
Heft: 13

Vorwort: Des destins communs... enviabes
Autor: Zweifel, Ueli

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Editorial

Des destins communs... enviables

Notre prospérité actuelle ne se base pas sur la production agricole mais sur l'industrie (d'exportation) et le secteur tertiaire. Néanmoins, l'abondance est un point de vue, le bien-être est un autre. Ce dernier se laisse vérifier plus par les qualités du cœur que par des courbes de croissance. Mais ce bien-être requiert des familles intactes.

Dans son exposé «N'oubliez pas la politique agricole des familles de paysans» de M. Ernst Graf, chef du département sanitaire du canton d'Appenzell, Rhodes-Extérieures, dit qu'il n'est pas question ici de réaliser quelconques phantasmes et de faire de la vie familiale des scènes pittoresques dignes de J. Gotthelf. Au contraire, il faut démontrer les avantages que ce mode de vie peut apporter aux familles rurales, comparé aux familles d'autres corps de métiers: lieu de travail et d'habitat, partage des soucis et des joies du métier, enfants occupés de façon judicieuse, relations à la nature... Une époque arrive – mais n'est-elle pas déjà là – où dans les familles, les tâches de la mère ne seront pas endiguées par les coûts énormes de la prévention sociale mais regagneront d'importance au sein de notre politique de société.

Cependant, une certaine restructuration de l'agriculture continuera. Mais ceci est aussi une vérité: les valeurs qui lient chaleur du foyer et familles (rurales) se font ranger sans façons sous le «multifonctionisme de l'agriculture» trop souvent propagé, non pour se faire payer, mais plutôt dans la perspective de favoriser une «politique agricole avec le concours des familles rurales».

La dépendance des maris face à leur femme, dans la famille et la profession, est le point central du thème traité par Mme E. Anderegg, présidente de la «Frauenzentrale» à Saint-Gall. Confiance en soi, indépendance, participation aux décisions et responsabilité sont les valeurs principales qu'elle estime particulièrement chez les femmes de paysans. La famille rurale, un idéal? Peut-être pas; mais tout de même un «destin commun enviable». Et ceci n'a pas été contredit. Si ce destin commun est vraiment enviable – et le restera envers et contre tout – cela dépend, en définitive, des conditions cadres qui, à l'avenir, permettront aux familles d'agriculteurs d'atteindre un revenu raisonnable sans pour cela subir la contrainte d'un travail annexe, double servitude dans le quotidien. Ueli Zweifel

Page de couverture:

Agriculture – industrie et secteur tertiaire

Deux partenaires inégaux... non seulement à l'aéroport

Technique Agriculture

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse
pour l'équipement technique
de l'agriculture – ASETA

ETH ZÜRICH

07. Nov. 1990

Sommaire BIBLIOTHEK

Editorial	1
TA-Spécial	
– La banque de machines et ses alternatives	2
Actualités	
– 6 à 1 Présentation CLAAS	6
Technique des champs	
– Aéroport et agriculture	9
SVLT/ASETA	
– Assemblée des délégués 1990	15
– Grange-Verney: programme des cours	18
Marché des machines	
– S + L + H Tracteurs S.A.	19
Alpage	
– Téléphériques militaires	20
Loi et droit	
– Exécution des peines dans l'agriculture	23
Revue des produits	26
Rapport-FAT	
– Amenée d'air par le plafond	28
Impressum	19
Liste des annonceurs	27